



Language and Culture Archives

Bartholomew Collection of Unpublished Materials

SIL International - Mexico Branch

© SIL International

NOTICE

This document is part of the archive of **unpublished** language data created by members of the Mexico Branch of SIL International. While it does not meet SIL standards for publication, it is shared “as is” under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) to make the content available to the language community and to researchers.

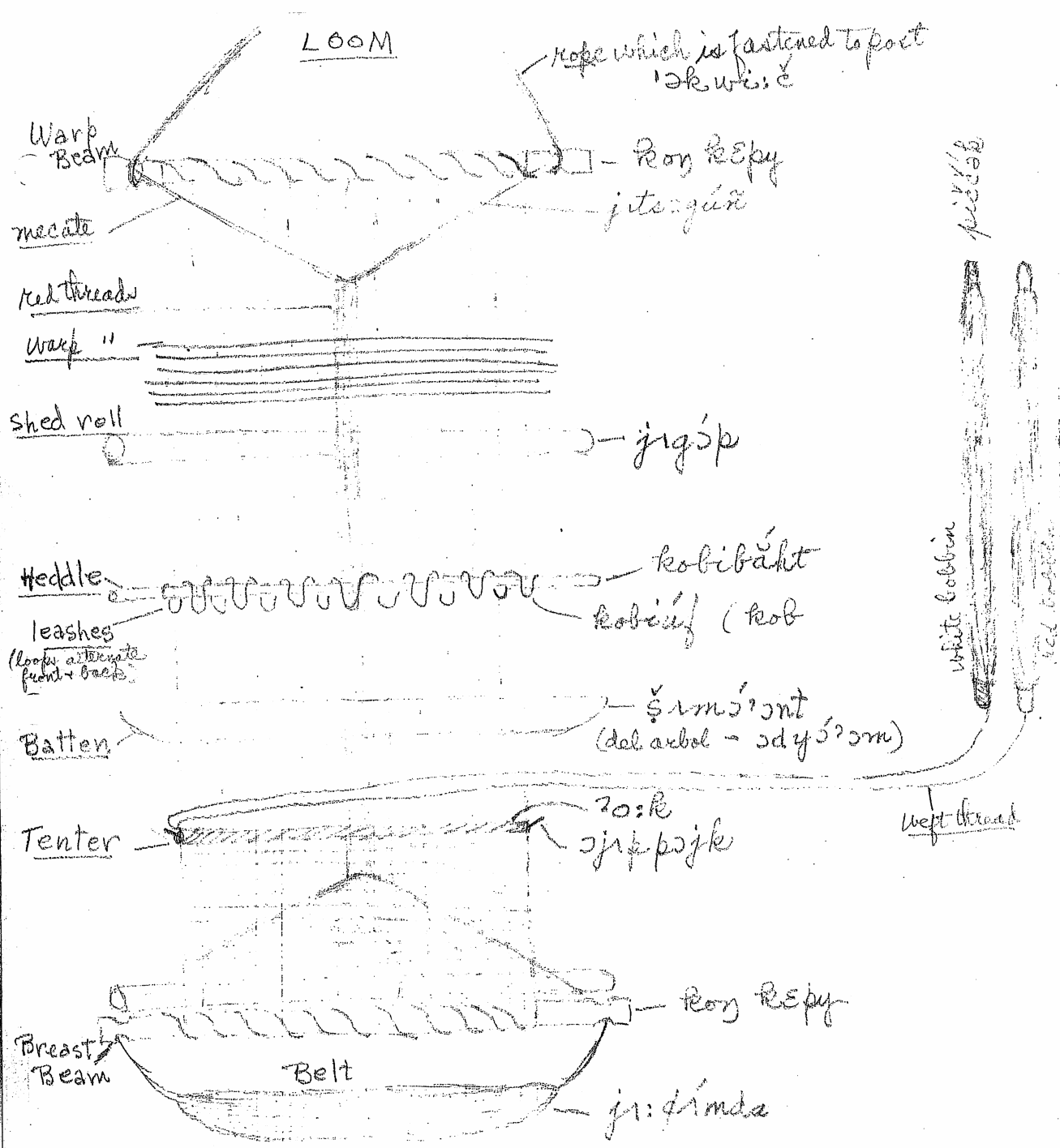


SIL International claims copyright to the analysis and presentation of the data contained in this document, but not to the authorship of the original vernacular language content.

AVISO

*Este documento forma parte del archivo de datos lingüísticos **inéditos** creados por miembros de la filial de SIL International en México. Aunque no cumple con las normas de publicación de SIL, se presenta aquí tal cual de acuerdo con la licencia "Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual" (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) para que esté accesible a la comunidad y a los investigadores.*

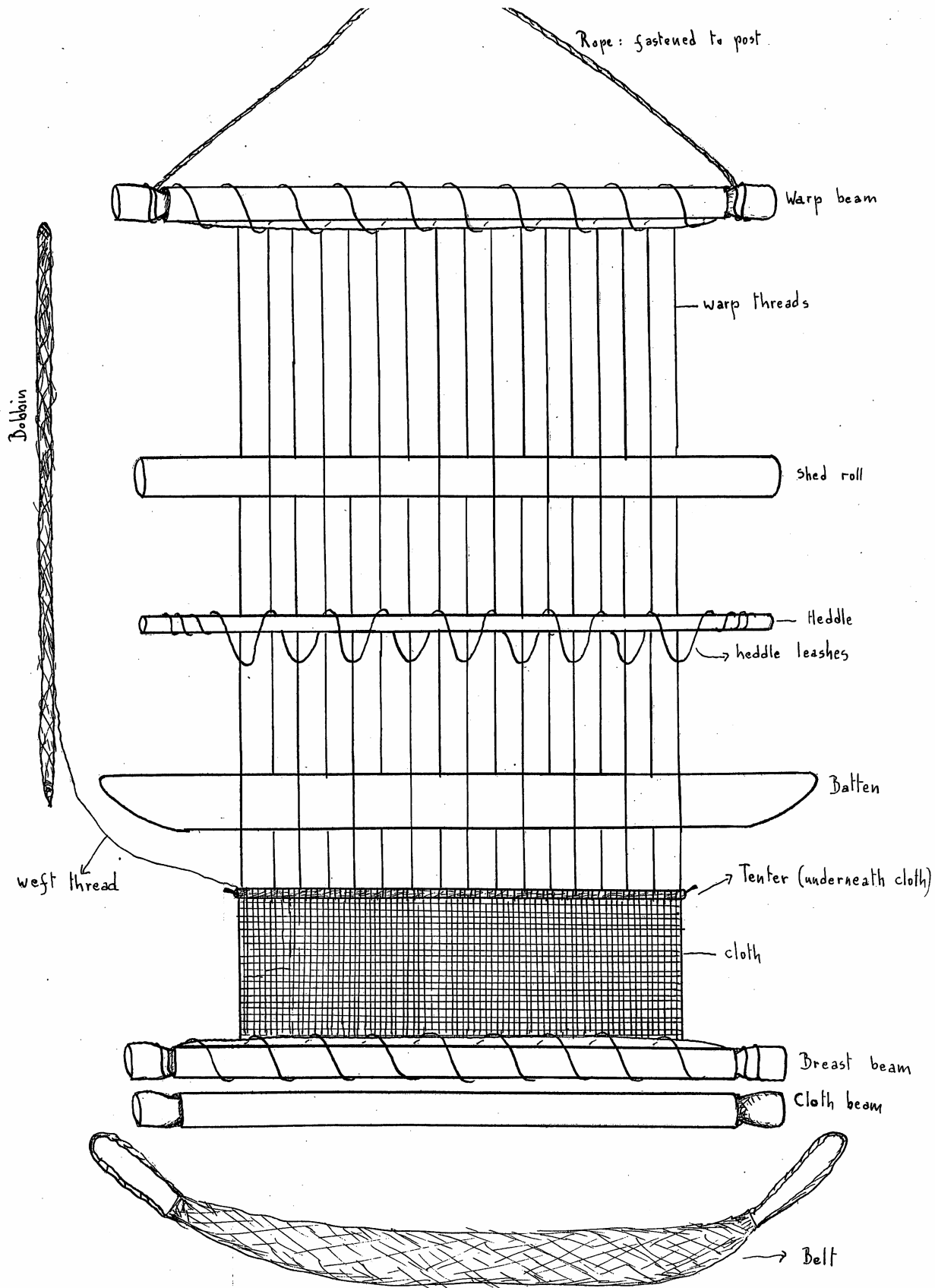
Los derechos reservados por SIL International abarcan el análisis y la presentación de los datos incluidos en este documento, pero no abarcan los derechos de autor del contenido original en la lengua indígena.



- *de venado*
 - *alena de hueso para enderezar*
 los hilos (warp threads)

pitykyó'pk

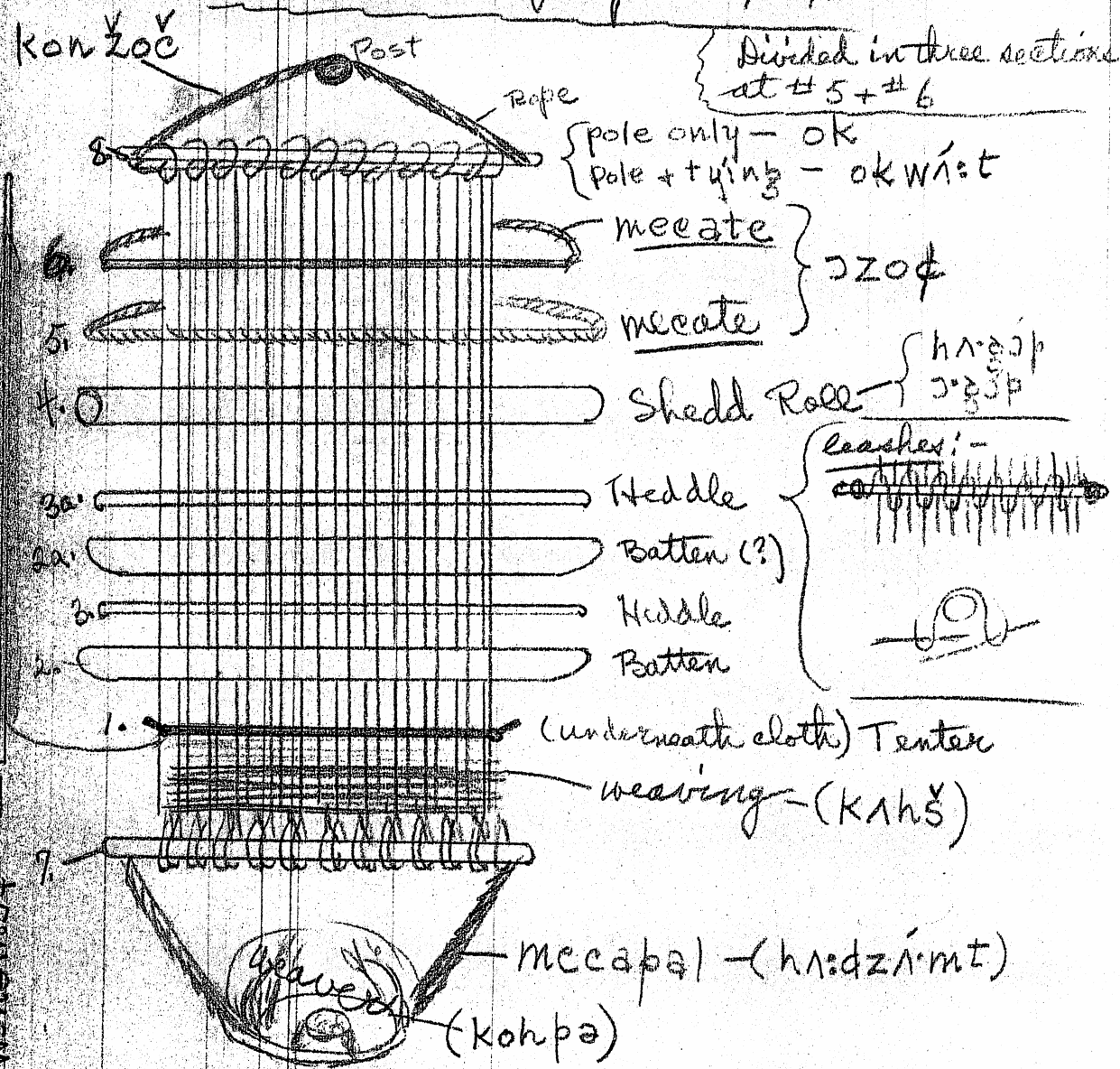
San Juan MAZATLAN



W. B. M. Copy

Blanket Loom - Tlahuitoltepec (Mixe)

- noted by Walter B. Miller
July 11, 1954.



Warp threads - huk
 Wool " - fahk

- 1. thann on end - agú:p : tenter rod - 'ohk
- 2., 2a. - xám̄'ón
- 3., 3a. - kubeməf

TCMS:WCM

{pillow for beating cotton - piš wycp'šk
{deer hide (cover for pillow) - non'šk
{toto mostle (filler for ...) - skp

Cotton beaters (palos para batar algodón) - piš wycp'šképy

White cotton - piš

Coyuchi cotton (brown) - kajú'u biš

cenidor - w: w

servilleta - kairymyof

bolca (woven of algodón) - piktij

tejer - kohp

hilac - pitp

malacate - pit'si

contoday pala - pitk

huipil - ~~h~~ hi. d'í'í

enagua - 'ižúk

podete (tlacojal) (head dress of red strands) kú'it

collar (decuchlar) - nonqim

(level tone)

camisa de hombre

camisa

calzón - 'iž'í'í

sombrero - kohup

huaraches - k'isk

mudada de hombre - kohp wycit